JOHNSON II

CE 0341 !

12/24 V

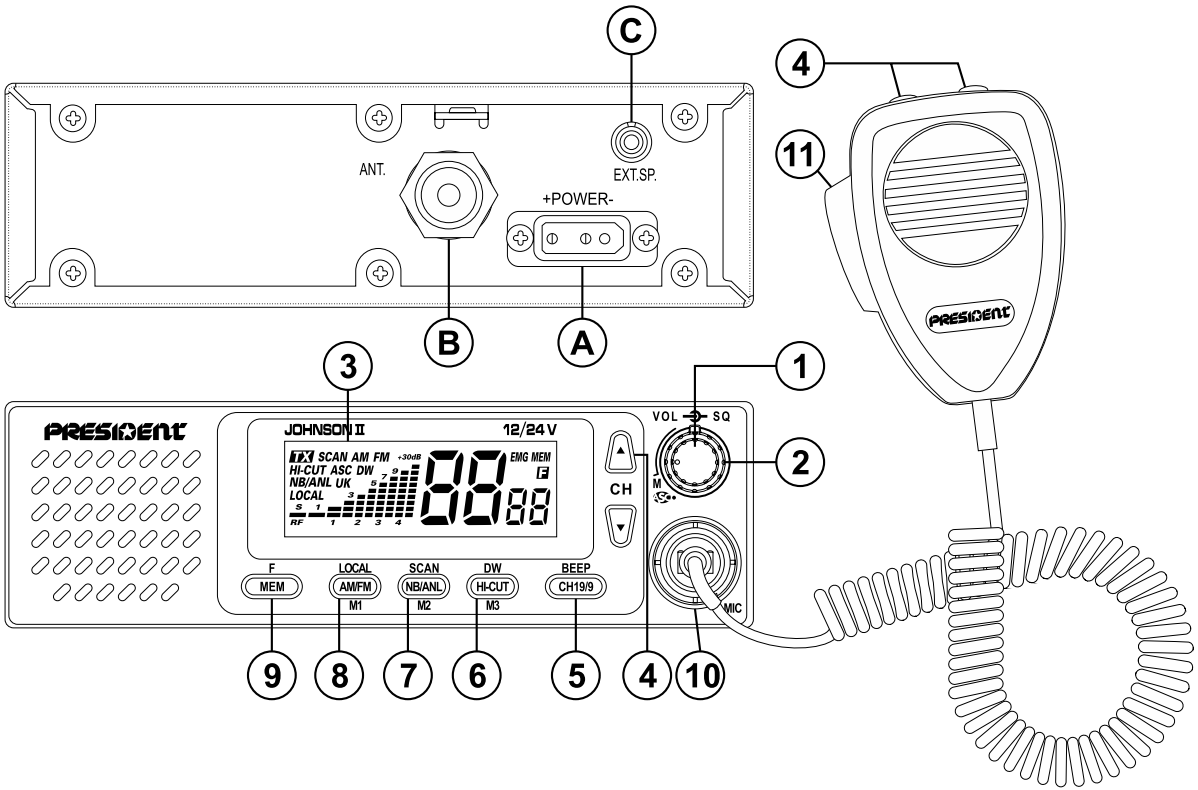
Automatic Squelch Control

Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi

PRESIDENT

Downloaded from www.cbradio.nl

Votre PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V en un coup d'œil *Un vistazo a vuestro PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V*



Your PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V at a glance *Twój PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V*

Français

SOMMAIRE

INSTALLATION	5
UTILISATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
GUIDE DE DÉPANNAGE	10
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	11
GLOSSAIRE	11
GARANTIE	13
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	14
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	44 ~ 46
TABLEAU DES NORMES EUROPÉENNES	48

Español

SUMARIO

INSTALACIÓN	16
UTILIZACIÓN	18
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	21
GUÍA DE PROBLEMAS	21
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	22
LÉXICO	22
GARANTÍA	24
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	23
TABLAS DE FRECUENCIAS	44 ~ 46
NORMAS EUROPEAS	48

English

SUMMARY

INSTALLATION	26
HOW TO USE YOUR CB	28
TECHNICAL CHARACTERISTICS	31
TROUBLE SHOOTING	31
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	32
GLOSSARY	32
CERTIFICATE OF CONFORMITY	33
FREQUENCY TABLES	44 ~ 46
EUROPEAN NORMS	48

Polski

SPIS TREŚCI

INSTALACJA	36
SPOSÓB OBSŁUGI CB RADIA	38
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	40
PODSTAWOWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA	40
SPOSÓB NADAWANIA I ODBIERANIA KOMUNIKATÓW GŁOSOWYCH	41
TERMINOLOGIA	41
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	42
ZOBOWIĄZANIA GWARANTA	42
TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI	44 ~ 46
NORMY - F	48

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir fonction **"F"** page 9 et tableau des **Configurations** page 48.*

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V.

A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DU POSTE MOBILE

a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.

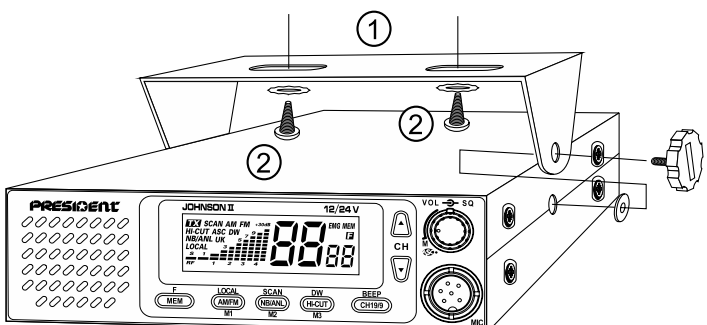
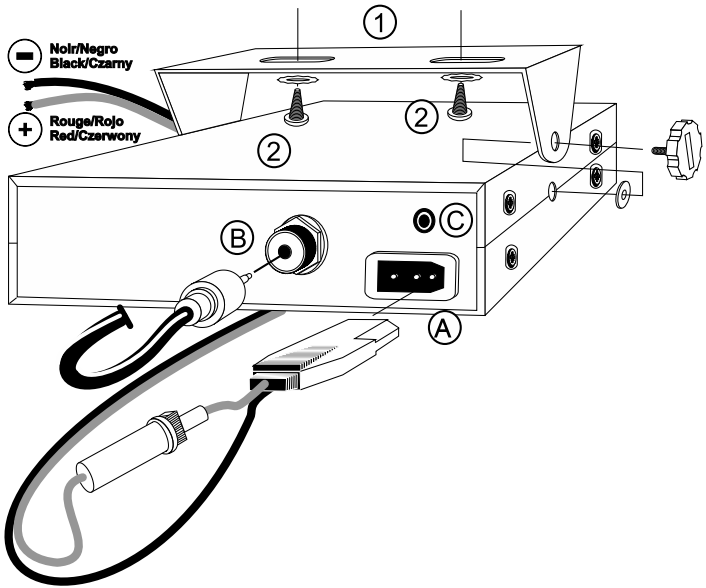


SCHÉMA GÉNÉRAL DE MONTAGE



d) Utilisez pour le montage le berceau (**1**) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (**2**) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage du tableau de bord.
e) Choisissez un emplacement pour le support du micro ou fixez- le sur le côté du poste et prévoyez le passage de son cordon.

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) ***Choix de l'antenne***

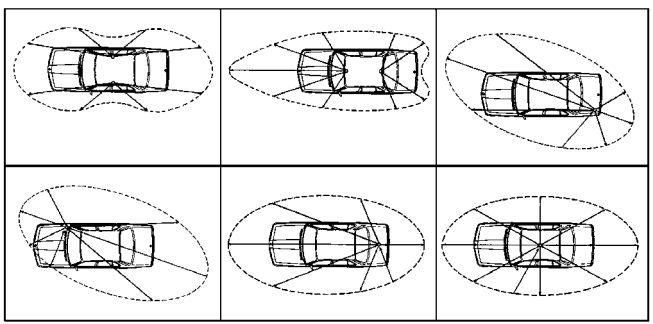
- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) ***Antenne mobile***

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les préréglées et les réglables.
- Les préréglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (*voir § 5 RÉGLAGE DU TOS*).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (**B**).

c) ***Antenne fixe***

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.



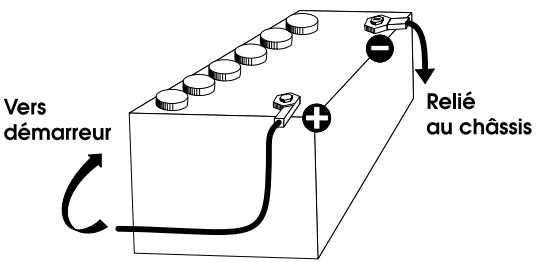
LOBE DE RAYONNEMENT

3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.
Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (**A**). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

a) Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
b) Repérez les bornes (**+**) et (**-**) de la batterie (**+** = rouge, **-** = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
c) Il est nécessaire de se connecter sur un (**+**) et un (**-**) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
d) Branchez le fil rouge (**+**) à la borne positive de la batterie et le fil noir (**-**) à la borne négative de la batterie.
e) Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine (2 A) par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (sans appuyer sur la pédale du micro)

a) Branchez le micro,
b) Vérifiez le branchement de l'antenne,
c) Mise en marche de l'appareil : tournez le bouton de volume **VOL** (**1**) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un "clic".
d) Tournez le bouton du squelch **SQ** (**2**) au minimum (en position ***M***).
e) Réglez le volume à un niveau convenable.
f) Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des sélecteurs de canaux (**4**).

5) RÉGLAGE DU TOS (TOS : Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* ***Réglage avec TOS-Mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT) :***

a) Branchement du Tos-mètre :
- Brancher le TOS-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela câble de 40 cm maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos :
- Amener le poste sur le canal 20.
- Positionner le commutateur du TOS-mètre en position FWD.
- Appuyer sur la pédale du micro pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position REF (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le TOS-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton **VOL** (**1**) dans le sens des aiguilles d'une montre.
b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ***ASC : SQUELCH À RÉGLAGE AUTOMATIQUE***

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

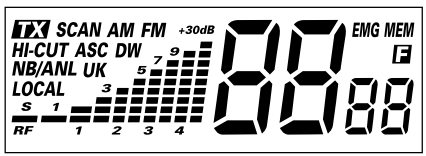
Tourner le bouton du squelch **SQ** (**2**) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position ***ASC***. **«ASC»** apparaît sur l'afficheur. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'***ASC*** est actif. Cette fonction peut être désactivée par rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel. **«ASC»** disparaît de l'afficheur.

b) ***SQUELCH MANUEL***

Tourner le bouton du squelch **SQ** (**2**) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) AFFICHEUR

Afficheur LCD multifonctions (avec rétro-éclairage). Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



TX	Indique l'émission
SCAN	Fonction scan activée
AM	Mode AM sélectionné
FM	Mode FM sélectionné
HI-CUT	Filtre HI-CUT activé
ASC	Squelch Automatique activé
DW	Fonction Double Veille activée
NB/ANL	Filtres NB et ANL activé (en FM, seul le filtre NB est actif)
LOCAL	Fonction LOCAL activée
UK	Indication de la configuration England (*voir tableau page 44*)
EMG	Le canal prioritaire (emergency) 19 ou 9 activé depuis le bouton 19/9
MEM	Fonction mémoire (création, appel ou effacement) activée
F	Touche Fonction activée (Sélection de bandes de fréquences)
88	Affiche le numéro de canal
88	Affiche la configuration choisie

4) SÉLECTEUR DE CANAUX : Touches ▲/▼ en façade et «UP»/«DN» sur le micro

Ces touches permettent de monter ou de descendre d'un canal. Un Beep sonore est émis à chaque changement de canal si la fonction ***Beep*** est activée (*voir § 5*).

5) CANAL 19/9 ~ BEEP

CANAL 19/9 *(pression brève)*

Les canaux 19 et 9 sont automatiquement sélectionnés en appuyant sur cette touche. Une première pression active le canal **19** et **«EMG»** apparaît sur l'afficheur, une 2ème pression active le canal 9, **«EMG»** reste affiché. Une nouvelle pression ramène à la configuration précédente et **«EMG»** disparaît.

BEEP *(pression longue)*

Une pression plus longue (1s) permet d'activer la fonction ***BEEP*** (touches, changement de canal, etc…) **«bP on»** s'affiche brièvement. Pour désactiver le ***BEEP***, appuyer à nouveau 1s sur la touche. **«bP oF»** s'affiche brièvement.

6) HI-CUT ~ DW ~ M3

HI-CUT *(pression brève)*

Élimination des parasites haute fréquence. À utiliser en fonction des conditions de réception. Une pression brève active le filtre ***HI-CUT*** et **«HI-CUT»** s'affiche. Une nouvelle pression désactive la fonction et **«HI-CUT»** disparaît.

DW *(pression longue)*

Une pression plus longue (1s) permet d'activer la fonction ***Double Veille***. Cette fonction permet d'effectuer une veille entre le canal 19 ou 9 et le canal choisi. Une première pression longue active la fonction ***DW*** entre le canal **19** et le canal en cours. **«DW»** s'affiche. Une nouvelle pression active la fonction entre le canal **9** et le canal en cours. Le numéro du canal choisi et le canal 19 ou 9 s'affichent alternativement. L'icône **«EMG»** s'affiche également en même temps que le canal 19 ou 9. Le canal choisi peut être modifié pendant la double veille. La fonction peut être également désactivée en appuyant sur les touches ***PTT***, ***CH19/9*** ou ***SCAN***.

M3 *(voir § 9)*

7) NB/ANL ~ SCAN ~ M2

NB/ANL *(pression brève)*

Noise Blanker/Automatic Noise Limiter. Ces filtres permettent de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. Une pression active les filtres, **«NB/ANL»** s'affiche.
En mode FM, seul le filtre **NB** est actif.

SCAN *(pression longue)*

Balayage des canaux
Permet d'activer la fonction ***SCAN*** (balayage des canaux) dans un ordre croissant. **«SCAN»** s'affiche. Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes

après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps. Le balayage redémarre aussi dans un ordre croissant avec la touche ▲ des canaux ou **UP** du micro, ou dans un ordre décroissant avec la touche ▼ des canaux ou **DN** du micro.

Balayage des mémoires

a) Appuyer sur **MEM** (**9**) pendant le scan des canaux. **«MEM»** s'affiche. L'appareil balaye les mémoires actives (**M1**, **M2**, **M3**) et les canaux **19** et **9**.

b) Appuyer à nouveau sur **MEM** (**9**) pendant scan des mémoires pour revenir au scan des canaux. **«SCAN»** s'affiche, **«MEM»** disparaît.

Appuyer sur **PTT** (**11**), **CH19/9** (**5**) , **DW** (**6**) ou une nouvelle fois sur **SCAN** (**7**) pour arrêter le ***SCAN***. **«SCAN»** disparaît de l'afficheur.

M2 *(voir § 9)*

8) AM/FM ~ LOCAL ~ M1

AM/FM *(pression brève)*

Ce commutateur permet de sélectionner le mode de modulation **AM** ou **FM**.
Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.
Modulation d'amplitude/AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacles sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).
Modulation de fréquence/FM : Communications rapprochées sur terrain plat et dégagé.

AM/FM 2ème Fonction *(uniquement en configuration **U**)*

Permet d'alterner les bandes de fréquences **CEPT** et **ENG** dans la configuration **U.** Quand la bande de fréquence ***ENG*** est sélectionnée, **«UK»** s'affiche.

LOCAL *(pression longue)*

Cette fonction permet une meilleure écoute lors de contacts rapprochés. Lorsque votre interlocuteur est proche, appuyez sur cette touche pour éviter la distorsion.***«LOCAL»*** s'affiche.

M1 *(voir § 9)*

9) MEM ~ F

MEM

3 canaux sont mémorisables avec les paramètres suivant : AM (sauf pour les configurations **EC** et **U**) ou FM ; LOCAL ; NB/ANL ; HICUT (et CEPT/ENG dans la configuration **U**).

Pour mémoriser :

- Appuyer brièvement sur **MEM** (**9**), **«MEM»** clignote.
- Appuyer durant 1 seconde sur **M1** (**8**), **M2** (**7**) ou **M3** (**6**), **«MEM»** devient permanent sur l'afficheur. Le canal est mémorisé.

Pour rappeler une mémoire :

- Appuyer brièvement sur **MEM** (**9**), **«MEM»** clignote.
- Appuyer brièvement sur **M1** (**8**), **M2** (**7**) ou **M3** (**6**).
- **«MEM»** devient permanent sur l'afficheur. Le canal mémorisé est actif.

Pour effacer une mémoire :

- Éteindre l'appareil.
- Maintenir enfoncée la touche **M1**, **M2** ou **M3** et allumer l'appareil.
- La mémoire sélectionnée est effacée.

F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In).
Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays ou vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation.
Voir page 49.

Procédure :

- Éteindre l'appareil.
- Appuyer et rester appuyé sur la touche **F** (**9**) et allumer l'appareil. **«F»** clignote et la lettre correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲/▼ en face avant ou **UP** et **DN** (**4**) sur le micro.
- Quand la configuration est choisie, appuyer sur la touche **F** (**9**) pendant 1s. **«F»** et la lettre correspondant à la configuration s'affichent en continu. À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences / tableaux de configuration pages 44 à 48.

10) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule.
Voir schéma de branchement en page 47.

11) PTT

Bouton d'émission, appuyer pour parler et relâcher pour recevoir un message.

TOT (Time Out Timer)

Si la touche **PTT** (**11**) est appuyé pendant plus de 5 minutes, le canal et TX clignotent, l'émission se termine.

A) ALIMENTATION (13,2 V / 24 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V / 24 V
- Dimensions (en mm) : 170 (L) x 150 (P) x 52 (H)
- Poids : 1 kg
- Accessoires inclus : 1 microphone UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible.

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 300 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 3,0 mV
- Consommation : 2 A (avec modulation)
- Distorsion maximum du signal modulé : 1,8 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad : 0,5 µV - 113 dBm (AM/FM)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 3 W
- Sensibilité du squelch : mini 0.2 µV - 120 dBm maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image : 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 400 mA nominal / 1000 mA max

D) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le micro soit bien branché.
- La configuration programmé soit la bonne (*voir tableau p. 48*).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- La fonction ***LOCAL*** ne soit pas activée.
- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmé soit la bonne (*voir tableau p. 48*).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- Le micro soit branché.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).
Choisissez votre canal (19, 27).
Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.
Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».
Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-aprés dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	***H*** Hotel	***O*** Oscar	***V*** Victor
B Bravo	***I*** India	***P*** Papa	***W*** Whiskey
C Charlie	***J*** Juliett	***Q*** Quebec	***X*** X-ray
D Delta	***K*** Kilo	***R*** Romeo	***Y*** Yankee
E Echo	***L*** Lima	***S*** Sierra	***Z*** Zulu
F Foxtrott	***M*** Mike	***T*** Tango	
G Golf	***N*** November	***U*** Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver.Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre

CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFERIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avisez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSJ	: Prix, argent, valeur
QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSX	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM	: appel général en zone urbaine
19 AM	: Routiers
9 AM	: Appel d'urgence
11 FM	: Appel d'urgence

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.
Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

* Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
* Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
* Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
* Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
* Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
* Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
* Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

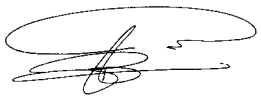
Ne sont pas couverts :

* Les dommages causés par accident , choc ou emballage insuffisant.
* Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
* La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
* Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

* Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
* Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
* Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
* En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
* Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
* En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
* Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité

Date d'achat : .....

Type : radio CB JOHNSON II ASC 12/24 V

N° de série : .....

SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,
Déclarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque : **PRESIDENT**
Modèle : **JOHNSON II ASC 12/24 V**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 2014/53/UE transposée à la législation nationale, ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes :

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)
EN 60215 (1996)

et est conforme à la Directive RoHS2 : 2011/65/EU (2011/06/08).

Balaruc, le 15/10/2014

Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

¡ ATENCIÓN !

*Antes de la utilización tengan cuidado de nunca emitir sin haber previamente conectado la antena (conector "**B**" situado en la parte trasera de su equipo), ajustada la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! Sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.*

EQUIPO MULTI-NORMAS !

*Ver la función **"F"** en pág. 20 y la tabla de **Configuraciones** en la pág. 48.*

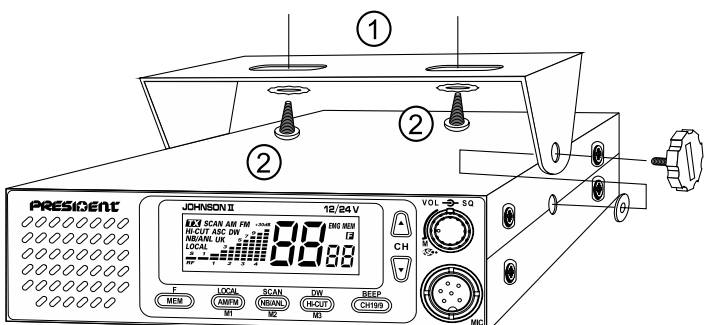
President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de la última generación. Esta nueva gama de aparatos os hace entrar en la comunicación electrónica más avanzada. Gracias a la utilización de tecnologías de vanguardia garantizando calidad sin precedentes, vuestro PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V es un nuevo hito en la comunicación y la solución por excelencia para el usuario de CB más exigente. Para sacar el mejor partido a todas sus posibilidades, les aconsejamos lean atentamente el modo de utilización antes de instalar y utilizar su CB PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V.

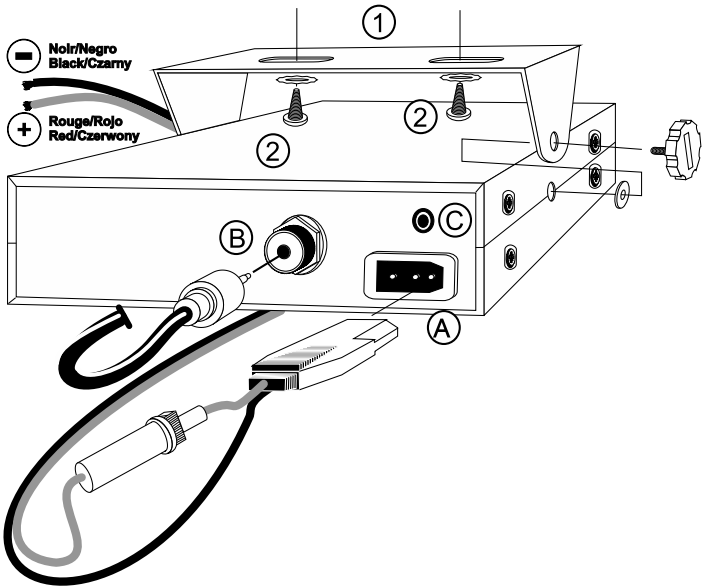
A) INSTALACIÓN

1) ELEGIR EL EMPLAZAMIENTO Y MONTAJE DEL PUESTO MÓVIL

a) Elegir el emplazamiento más apropiado para una utilización simple y práctica de vuestra emisora móvil.
b) Vigilar que no moleste al conductor ni a los pasajeros del vehículo.
c) Prevenir el paso y la protección de los diferentes cables (alimentación, antena, accesorios,...) con el fin de que en ningún caso perturben la conducción del vehículo.



ESQUEMA GENERAL DE MONTAJE



d) Utilicen para el montaje el soporte (**1**) entregado con el aparato, fíjenlo sólidamente con la ayuda de los tornillos (**2**) facilitados (diámetro de perforación 3,2 mm). Tener cuidado en no dañar el sistema eléctrico del vehículo al perforar el salpicadero.
e) Elijan un emplazamiento para el soporte del micro y prevengan el paso de su cable.

2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) ***Elección de la antena***

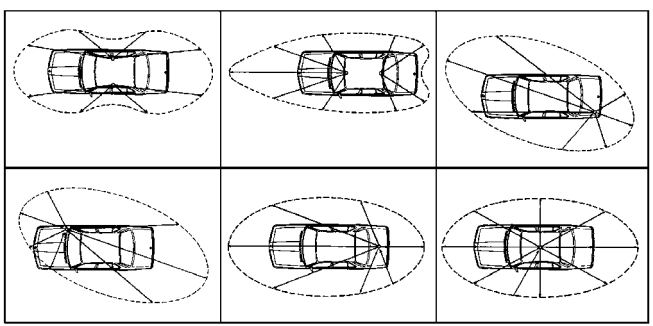
- En la CB, cuanto más larga sea la antena, mejor en su rendimiento. Vuestro suministrador os orientará en la elección.

b) ***Antena móvil***

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde tenga un máximo de superficie metálica (plano de tierra), se alejará de los montantes del parabrisas y del cristal trasero.
- En el caso de que una antena de radioteléfono ya esté instalada, la antena CB debe estar más arriba que ésta.
- Existen dos tipos de antenas; las preajustables y las regulables.
- Las preajustables se utilizan con una toma de tierra (en los tejados de las casas o en el capó posterior).
- Las regulables ofrecen una zona de utilización mayor y permiten sacar mayor partido del plano de tierra de superficie reducida (*ver § 5 AJUSTE DE LA ROE*).
- Para una antena fija por taladro, es necesario un excelente contacto antena/toma de tierra. Para esto rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la arandela de ajuste.
- Cuando pase el cable de conexión, tener en cuenta de no pellizcarlo o aplastarlo (hay riesgo de ruptura o de cortocircuito).
- Conectar la antena (**B**).

c) ***Antena fija***

- Vigilar que ésta esté libre de obstáculos al máximo. En caso de fijación sobre un mástil. Se hará conforme a las normas en vigor (infórmese con un profesional). Las antenas y accesorios PRESIDENT están especialmente construidos para un rendimiento óptimo en cada aparato de la gama.



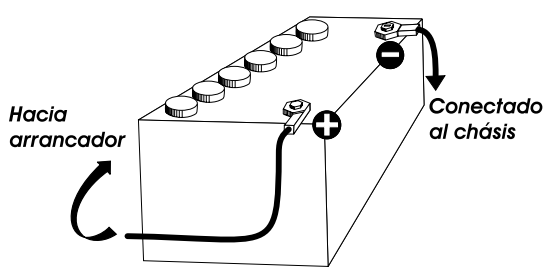
LÓBULO DE RADIACIÓN

3) CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

Vuestro PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V está provisto de una protección contra las inversiones de polaridad. Sin embargo antes de conectarlo verifique sus conexiones.
Vuestra emisora debe estar alimentada por una fuente de corriente continua de 12 o 24 voltios (**A**). En este momento, la mayor parte de los coches y camiones funcionan con una toma de tierra negativa, se puede asegurar verificando que el terminal (**-**) de la batería esté bien conectado al bloque del motor o bastidor. En el caso contrario, consulte con su suministrador.
Todas las operaciones de conexión siguientes, deben efectuarse con el cable de alimentación no conectado a la emisora:

a) Asegúrense que el alimentador sea de 12 o 24 Voltios.
b) Identifique los polos (**+**) y (**-**) de la batería (**+** = rojo, **-** = negro). En el caso que sea necesario alargar el cable de alimentación utilice un cable de sección equivalente o superior.
c) Es necesario conectar sobre un (**+**) y (**-**) permanentes. Les aconsejamos enchufar directamente el cable de alimentación en la batería (el enchufe sobre el cable del auto-radio o sobre otras partes del circuito electrónico podrán en ciertos casos favorecer la recepción de las señales parásitas).
d) Conecten el hilo rojo (**+**) al borne positivo de la batería y el hilo negro (**-**) al borne negativo de la batería.
e) Conectar el cable de alimentación a la emisora.

ATENCIÓN: ¡No reemplace jamás el fusible de origen (2 A) por un modelo de un valor diferente!



Español

4) OPERACIONES DE BASE A EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN UTILIZAR LA EMISIÓN (sin apoyar sobre el botón del micro)

a) Conectar el micro.
b) Verificar la conexión de la antena.
c) Puesta en marcha del aparato, girar el botón del volumen **VOL** (**1**)en el sentido de las agujas del reloj.
d) Girar el botón silenciador squelch **SQ** (**2**) al máximo (en el sentido inverso de las agujas del reloj, posición ***M***).
e) Regular el volumen (**1**) al nivel conveniente.
f) Ajustar la emisora al canal 20 es decir con ayuda de los botones «**UP**» y «**DN**» del micro, o con los pulsadores ▲ y ▼.

5) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Operación a efectuar imperativamente antes de la primera utilización del aparato o después de cambiar de antena. Este reglaje se debe realizar en un lugar libre de obstáculos, al aire libre.

***** ***Ajuste con un Medidor Externo de ROE (tipo PRESIDENT ROE-1)***

a) Empalme el medidor de ROE:
- Conecte el medidor de ROE entre la emisora y la antena, lo más cerca posible de la emisora (utilice para esto un cable de 40 cm como máximo, tipo PRESIDENT CA-2C).

b) Ajuste de la ROE:
- posicione la estación hacia el canal 20,
- sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición FWD (calibración),
- apriete la palanca del micro para pasar a emisión,
- dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración,
- ponga el conmutador en posición REF (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8),
- es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

ATENCIÓN: Para evitar perdidas y atenuaciones en los cables de interconexión entre el equipo de CB y los complementos, PRESIDENT le recomienda que los cables tengan una longitud inferior a 3m.

Ahora, su emisora está lista para funcionar.

B) UTILIZACIÓN

1) INTERRUPTOR DE VOLUMEN

a) Para encender la emisora girar el botón **VOL** (**1**) en el sentido de las agujas del reloj.
b) Para aumentar el volumen girar el botón en el sentido de las agujas del reloj.

2) ASC (Automatic Squelch Control)/SQUELCH

Permite suprimir los ruidos de fondo indeseables en la ausencia de comunicación. El squelch no juega ni en el volumen ni en la posición de emisión, pero permite escuchar confortablemente.

a) ***ASC (AJUSTE AUTOMÁTICO DEL SQUELCH)***

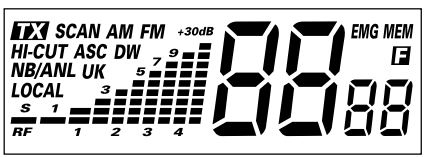
Patente mundial, exclusividad de PRESIDENT.
Girar el botón del squelch **SQ** (**2**) en el sentido inverso de las agujas del reloj en la posición ***ASC***. «**ASC**» aparece en la pantalla. Ningún ajuste manual repetitivo, optimización permanente entre la sensibilidad y la escucha confortable cuando el ASC está activado. Esta función es conmutable por la rotación del botón en sentido de las agujas de un reloj, en este caso el ajuste del squelch vuelve a ser manual. «**ASC**» desaparece de la pantalla.

b) ***SQUELCH MANUAL***

Girar el botón del squelch en el sentido de las agujas del reloj justo hasta el punto exacto, todos los ruidos de fondo desaparecerán. Es un ajuste que se ha de hacer con precisión, pues colocado en posición máxima en el sentido de las agujas del reloj, únicamente las señales más fuertes pueden ser recibidas

3) PANTALLA

Pantalla visualizadora LCD multifunciones, retro iluminada. Permite visualizar el conjunto de funciones.



TX	Indica que el equipo está en emisión
SCAN	Función scan activada
AM	Modo AM seleccionado
FM	Modo FM seleccionado
HI-CUT	Filtro Hi-Cut activado
ASC	Squelch automático activado
DW	Función doble escucha activada
NB/ANL	Filtros NB y ANL activados (en FM únicamente se activa el filtro NB)
LOCAL	Función LOCAL activada
UK	Indicación de la Configuración inglesa (*ver tabla en pág 44*)
EMG	Activación del canal de emergencia seleccionando por la tecla 19/9
MEM	Función memoria (memorizar, recuperar, borrar) activada
F	Tecla de función activada (selección de la banda de frecuencias)
88	Visualización del canal elegido
88	Visualización de la configuración elegida

4) Selector de canales: pulsadores ▲ y ▼ en el frontal pulsadores «UP» y «DN» en el micrófono

Estos pulsadores permiten cambiar el canal el canal activo subiendo o bajando el número. Un beep sonoro es emitido en cada cambio de canal si la función beep está activada. (*ver § 5*).

5) CANAL 19/9 ~ BEEP

CANAL 19/9 (presión breve)

Los canales 19 y 9 son seleccionados presionando este pulsador. Una pulsación activa el canal **19** y **«EMG»** aparece en pantalla, una segunda presión activa el canal **9**, **«EMG»** continua en pantalla, una nueva pulsación nos devuelva al canal activo anterior y desaparece **«EMG»** de la pantalla.

BEEP (presión prolongada)

Una presión prolongada (1s) activa el ***BEEP*** (indicador de pulsaciones, cambio de canal etc.) **«bP on»** aparece brevemente en la pantalla. Para desactivar el ***BEEP***, presionar nuevamente 1s sobre la tecla **«bP oF»** aparecerá brevemente.

6) HI-CUT ~ DW ~ M3

HI-CUT (presión breve)

Eficaz eliminador de parásitos de alta frecuencia en recepción. Una presión breve activa el filtro ***HI-CUT*** y **«HI-CUT»** se visualiza en la pantalla. Una nueva presión desactiva el filtro y **«HI-CUT»** desaparece de la pantalla.

DW (presión prolongada)

Una presión prolongada (1s) activa la función ***DW*** doble escucha. Esta función permite alternar la escucha entre los canales **9** / **19** y un canal elegido. Una nueva presión prolongada activa la función ***DW*** entre el canal **19** y el canal en curso. **«DW»** se visualiza. Una nueva presión prolongada alterna la función entre el canal **9** y el canal en curso. El número del canal en curso y el canal **9**/**19** se visualizan alternativamente. El icono **«EMG»** se visualiza igualmente al mismo tiempo que el canal **9** o **19** , el canal elegido puede ser modificado durante la doble escucha. Esta función puede ser desactivada pulsando el ***PTT***, **CH19/9** o ***SCAN***.

M3 (ver § 9)

7) NB/ANL ~ SCAN ~ M2

NB/ANL (presión breve)

Noise Blanker/Automatic Noise LImiter. Estos filtros permiten reducir los ruidos de fondo y ciertos parásitos en recepción. Una presión activa los filtros, **«NB/ANL»** se visualiza.
En modo FM solo se activa el filtro **NB**.

SCAN (presión prolongada)

Barrido de los canales
Permite activar la función ***SCAN*** (barrido en busca de canales ocupados)

en orden creciente, **«SCAN»** se visualiza. El barrido se detiene en el primer canal activo que encuentre. El barrido se reinicia automáticamente 3 segundos después de el fin de la emisión sino se activa ningún pulsador durante este tiempo. El barrido se puede iniciar igualmente en un orden creciente pulsando la tecla ▲ de canales o **UP** del micrófono o en orden decreciente con la tecla ▼ de los canales o **DN** del micrófono.

Barrido de las memorias

a) Pulsar sobre **MEM** (**9**) durante el barrido de los canales. **«MEM»** se visualiza. El equipo realiza un barrido de la memorias activas (**M1**, **M2**, **M3**) y de los canales **19** y **9**.

b) Pulsar de nuevo sobre **MEM** (**9**) durante barrido de las memorias para volver a el barrido de canales. **«SCAN»** se visualiza, **«MEM»** desaparece.

Pulsar una de la teclas **PTT** (**11**), **CH19/9** (**5**) , **DW** (**6**) o nuevamente **SCAN** (**7**) para salir del barrido ***SCAN***.

M2 *(ver § 9)*

8) AM/FM ~ LOCAL ~ M1

AM/FM *(presión breve)*

Este conmutador permite seleccionar la modalidad de trabajo AM o FM. Su modalidad de trabajo debe corresponder con la de su interlocutor.
Modulación de Amplitud AM: Comunicación sobre terreno con relieve y obstáculos a mediana distancia.
Modulación de frecuencia FM: Comunicaciones cercanas en terreno plano y despejado.

AM/FM 2ª Función *(únicamente en configuración **U**)*

Permite alternar entre las bandas de frecuencia **CEPT** y **ENG** (Reino Unido) en la configuración **U**. Cando la banda ***ENG*** está seleccionada, **«UK»** se visualiza.

LOCAL *(presión prolongada)*

Esta función permite una mejor escucha durante comunicaciones a poca distancia. Cuando su interlocutor se encuentra cerca, pulse la tecla para evitar la distorsión. **«Local»** se visualiza.

M1 *(ver § 9)*

9) MEM ~ F

MEM

Permite la memorización de 3 canales con los parámetros siguientes, AM (excepto en las configuraciones **EC** y **U**) o FM; Local; NB/ANL;HICUT; FM o UK(en la configuración **U**).

Para memorizar:

- Pulsar brevemente sobre la tecla **MEM** (**9**), **«MEM»** se visualiza parpadeando.
- Pulsar durante 1s sobre **M1** (**8**), **M2** (**7**) o **M3** (**8**), **«MEM»** permanece fija en la pantalla. El canal está memorizado.

Para recuperar una memoria:

- Pulsar brevemente **MEM** (**9**), **«MEM»** parpadeará en la pantalla
- Pulsar brevemente sobre **M1** (**8**), **M2** (**7**) o **M3** (**8**). **«MEM»** permanecerá fija en la pantalla. El canal memorizado pasa a ser el canal activo.

Para borrar una memoria:

- Apagar el equipo
- Mantener pulsada la tecla **M1**, **M2** o **M3** y encender el equipo.
- La memoria seleccionada se ha borrado.

F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIAS

(Configuraciones posibles: EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)
Las bandas de frecuencias deben ser elegidas en función del país en que se utiliza su equipo. No utilice una configuración diferente. En determinados países, es necesario disponer de una licencia.
Consulte la tabla de restricciones situada en la página 49.

Procedimiento:

- Apagar el equipo.
- Pulse y mantenga pulsada el botón **F** (**9**), encienda el equipo. **«F»** parpadea en la pantalla y la letra correspondiente a la configuración en vigor también parpadea.
- Para cambiar de configuración utilice los botones ▲ y ▼ o los pulsadores UP y DN del micrófono.
- Cuando la configuración ha sido elegida, presione el botón **F** (**9**) durante 1s. **«F»** y la letra indicadora de la configuración dejan de parpadear y se mantienen fijas. En este momento confirme la elección cerrando y encendiendo nuevamente el equipo.

Ver las tablas en la páginas 44 ~ 48.

10) TOMA DE MICRÓFONO DE 6 PINS

Está situada en el panel frontal del equipo, facilitando su integración en el tablero de su vehículo.
Ver el esquema de conexionado en la página 47.

11) PTT

Pulsador de emisión, presione lo para hablar y suelte lo para recibir mensajes.

TOT TEMPORIZADOR DE EMISIÓN

Si la palanca **PTT** (**11**) se mantiene presionada por más de 5 minutos, el transmisor deja de emitir, parpadeando en la pantalla el canal y **TX**.

A) ALIMENTACIÓN (13,2 V / 24 V)

B) ANTENA (SO-239)

C) ALTAVOZ EXTERIOR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26.965 MHz a 27.405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohms
- Tensión de la alimentación : 13,2 V / 24 V
- Dimensiones (en mm) : 170 (L) x 150 (P) x 52 (A)
- Peso : 1 kg
- Accesorios incluidos : 1 micrófono UP/DOWN y su soporte, 1 soporte de montaje y tornillos de fijación, cable de alimentación con fusible.

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 300 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (-54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz en AM/FM
- Potencia emisión en el canal adyacente. : inferior a 20 µW
- Sensibilidad del micrófono : 3,0 mV
- Consumo : 2 A (con modulación)
- Distorsión máx. de la señal modul. : 1,8 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad. : 0,5 µV - 113 dBm (AM/FM)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz en AM/FM
- Sensibilidad del canal adj. : 60 dB
- Potencia audio máx. : 3 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2 µV -120 dBm máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia inter. : 70 dB
- Consumo : 400 mA nominal / 1000 mA máx.

D) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada.
- Verificar que el micro esté bien instalado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (*véase p. 48*).

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la función ***LOCAL*** esté desconectada.
- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (*véase p. 48*).

- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que el micro esté bien instalado.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada.
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar que no haya una inversión en los hilos al nivel de la acometida.
- Verificar el fusible.

E) ¿ COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE ?

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para funcionar (antena conectada).
Elija el canal (19 o 27).
Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.
Puede entonces apretar sobre el pedal de su micrófono, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación".
Suelte el pedal y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

F) LÉXICO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A Alpha	***H*** Hotel	***O*** Oscar	***V*** Victor
B Bravo	***I*** India	***P*** Papa	***W*** Whiskey
C Charlie	***J*** Juliett	***Q*** Quebec	***X*** X-ray
D Delta	***K*** Kilo	***R*** Romeo	***Y*** Yankee
E Echo	***L*** Lima	***S*** Sierra	***Z*** Zulu
F Foxtrott	***M*** Mike	***T*** Tango	
G Golf	***N*** November	***U*** Uniform	

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonia
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil

E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amistosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»

QRA : Nombre de estación u operador
QRB : Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG : Frecuencia exacta
QRI : Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK : Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL : Estar ocupado, trabajando
QRM : Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO : Aumentar la potencia del emisor
QRP : Disminuir la potencia del emisor
QRT : Cesar la emisión
QRV : Estar preparado, dispuesto
QRX : Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY : Turno para transmitir
QRZ : Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA : Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB : Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL : Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO : Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP : Retransmisión a través de estación puente
QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC : Mensaje a transmitir
QTH : Localización geográfica de la estación
QTR : Hora exacta
QUT : Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President-Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49
DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radioteléfono CB 27:

Marca : **PRESIDENT**
Modelo : **JOHNSON II ASC 12/24 V**
Fabricante : **UNIDEN**

al que se refiere esta declaración, con las series especificas de ensayos de radio recogidos en las normas:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07) / EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) / EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)
EN 60215 (1996)

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y a la Directiva RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011).

Incorporando el equipo el siguiente marcado: CE 0341 ⓘ

Balaruc, le 15/10/2014

Jean-Gilbert MULLER
Director General

Español

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

Español

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura.*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra y utilización de una antena de la marca PRESIDENT, aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es valida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra, factura de venta, debe ser obligatoriamente adjunta al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

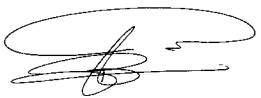
Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida, golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande (mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas, sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 12V, etc.
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones, las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.
- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc.
- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
- Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
- Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
- Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.

Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad

Fecha de compra:.....

Tipo: Radio CB JOHNSON II ASC 12/24 V

N° de Serie:.....

SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

WARNING !

*Before using, be careful never to transmit without first having connected the antenna (connection "**B**" situated on the back panel of the equipment) or without having set the SWR (Standing Wave Ratio) ! Failure to do so may result in destruction of the power amplifier, which is not covered by the guarantee.*

MULTI-NORMS TRANSCEIVER!

*See function "**F**" on page 30 and the **Configuration** table on page 48.*

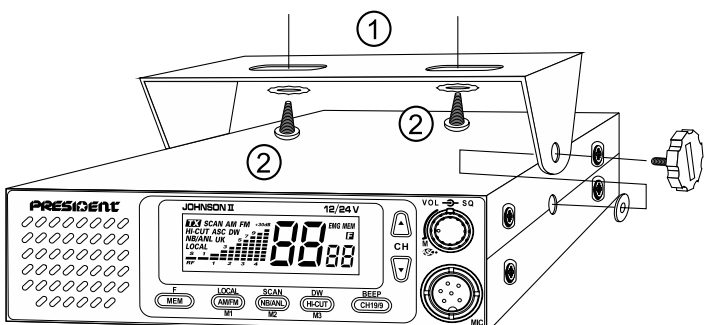
The guarantee of this transceiver is valid only in the country of purchase.

Welcome to the world of the new generation of CB radios. The new PRESIDENT range gives you access to top performance CB equipment. With the use of up-to-date technology, which guarantees unprecedented quality, your PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V is a new step in personal communication and is the surest choice for the most demanding of professional CB radio users. To ensure that you make the most of all its capacities, we advise you to read carefully this manual before installing and using your PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V.

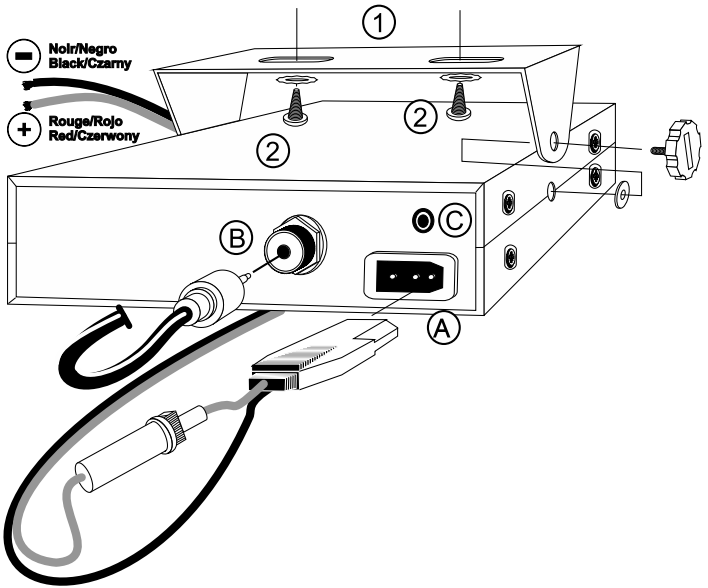
A) INSTALLATION

1) WHERE AND HOW TO MOUNT YOUR MOBILE CB RADIO

a) You should choose the most appropriate setting from a simple and practical point of view.
b) Your CB radio should not interfere with the driver or the passengers.
c) Remember to provide for the passing and protection of different wires (e.g. power, antenna, accessory cabling) so that they do not in any way interfere with the driving of the vehicle.



MOUNTING DIAGRAM



d) To install your equipment, use the cradle (**1**) and the self-tapping screws (**2**) provided (drilling diameter 3.2 mm). Take care not to damage the vehicle's electrical system while drilling the dash board.
e) Choose where to place the microphone support and remember that the microphone cord must stretch to the driver without interfering with the controls of the vehicle.

2) ANTENNA INSTALLATION

a) ***Choosing your antenna***

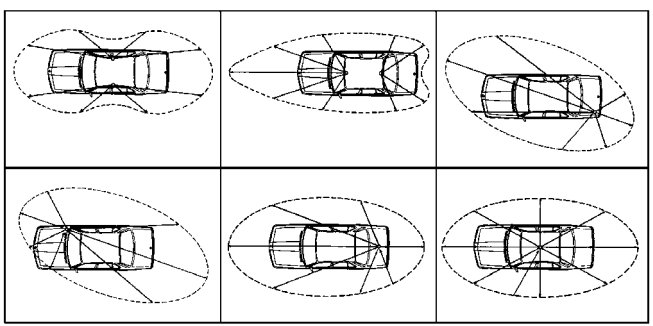
- For CB radios, the longer the antenna, the better its results. Your dealer will be able to help you with your choice of antenna.

b) ***Mobile antenna***

- Must be fixed to the vehicle where there is a maximum of metallic surface (ground plane), away from windscreen mountings.
- If you already have a radio-telephone antenna installed, the CB antenna should be higher than this.
- There are two types of antenna: pre-regulated which should be used on a good ground plane (e.g. car roof or lid of the boot), and adjustable which offer a much larger range and can be used on a smaller ground plane (*see § 5, Adjustment of SWR*).
- For an antenna which must be fixed by drilling, you will need a good contact between the antenna and the ground plane. To obtain this, you should lightly scratch the surface where the screw and tightening star are to be placed.
- Be careful not to pinch or flatten the coaxial cable (as this runs the risk of break down and/or short-circuiting).
- Connect the antenna (**B**).

c) ***Fixed antenna***

- A fixed antenna should be installed in a clear a space as possible. If it is fixed to a mast, it will perhaps be necessary to stay it, according to the laws in force (you should seek professional advice). All PRESIDENT antennas and accessories are designed to give maximum efficiency to each CB radio within the range.



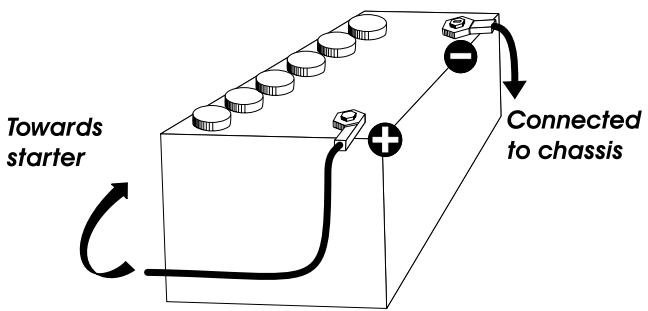
MOUNTING DIAGRAM

3) POWER CONNECTION

Your PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V is protected against an inversion of polarities. However, before switching it on, you are advised to check all the connections. Your equipment must be supplied with a continued current of 12 or 24 volts (**A**). Today, most cars and lorries are negative earth. You can check this by making sure that the negative terminal of the battery is connected either to the engine block or to the chassis. If this is not the case, you should consult your dealer.

a) Check that the battery is of 12 or 24 volts.
b) Locate the positive and negative terminals of the battery (**+** is red and **-** is black). Should it be necessary to lengthen the power cable, you should use the same or a superior type of cable.
c) It is necessary to connect your CB to a permanent (**+**) and (**-**). We advise you to connect the power cable directly to the battery (as the connection of the CB cable to the wiring of the car-radio or other parts of the electrical circuit may, in some cases, increase the likelihood of interference).
d) Connect the red wire (**+**) to the positive terminal of the battery and the black (**-**) wire to the negative terminal of the battery.
e) Connect the power cable to your CB radio.

WARNING: Never replace the original fuse (2 A) by one of a different value.



English

4) BASIC OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BEFORE USING YOUR SET FOR THE FIRST TIME (without transmitting and without using the «push-to-talk» switch on the microphone)

a) Connect the microphone
b) Check the antenna connections
c) Turn the set on by turning the volume knob **VOL** (**1**) clockwise.
d) Turn the squelch knob **SQ** (**2**) to minimum (***M*** position). Adjust the volume to a comfortable level.
e) Go to Channel 20 using either the **UP/DN** (**4**).

5) ADJUSTMENT OF SWR (Standing wave ratio)

WARNING: This must be carried out when you use your CB radio for the first time (and whenever you re-position your antenna). The adjustment must be carried out in an obstacle-free area.

* ***Using an external SWR meter (e.g. SWR 1 or SWR 2)***

a) To connect the SWR meter :
- Connect the SWR meter between the CB radio and the antenna as close as possible to the CB (use a maximum of 40 cm cable, type President CA 2C).

b) To adjust the SWR meter:
- Set the CB to channel 20.
- Put the switch on the SWR meter to position CAL or FWD.
- Press the «push-to-talk» switch on the microphone to transmit.
- Bring the index needle to ▼ by using the calibration key.
- Change the switch to position SWR (reading of the SWR level). The reading on the V.U. meter should be as near as possible to 1. If this is not the case, re-adjust your antenna to obtain a reading as close as possible to 1. (An SWR reading between 1 and 1.8 is acceptable).
- It will be necessary to re-calibrate the SWR meter after each adjustment of the antenna.

WARNING: In order to avoid any losses and attenuations in cables used for connection between the radio and its accessories, PRESIDENT recommends to use a cable with a length inferior to 3m.

Your CB is now ready for use.

B) HOW TO USE YOUR CB

1) ON/OFF - VOLUME

a) To turn the set on, turn the knob **VOL** (**1**) clockwise
b) To increase the sound level, turn the same knob further clockwise.

2) ASC (Automatic Squelch Control)/SQUELCH

Suppresses undesirable back-ground noises when there is no communication. Squelch does not effect neither sound nor transmission power, but allows a considerable improvement in listening comfort.

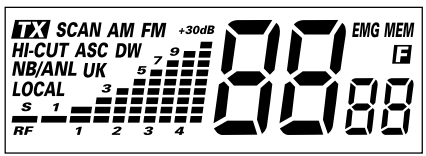
a) ***ASC: Automatic Squelch Control***
Worldwide patent, a PRESIDENT exclusivity
Turn the squelch knob **SQ** (**2**) counterclockwise to ***ASC*** position. **«ASC»** appears on the display. No repetitive manual adjustment and a permanent improvement in listening comfort when this function is active. It can be disconnected by turning the knob clockwise, in this case the manual squelch control becomes active again. **«ASC»** disappears.

b) ***Manual squelch***

Turn the squelch knob clockwise to the exact point where all background noise disappears. This adjustment should be done with precision as, if set to maximum, (i.e. fully clockwise) only the strongest signals will be received.

3) DISPLAY

Multi-functions LCD display (backlit). It allows visualizing all functions:



TX Shows transmission
SCAN scan function activated
AM AM mode selected
FM FM mode selected

HI-CUT	HI-CUT filter activated
ASC	Automatic Squelch Control activated
DW	Dual Watch activated
NB/ANL	NB and ANL filters activated (in FM mode, only NB filter is active)
LOCAL	Automatic adjustment of RF GAIN activated
UK	Shows the England configuration (see table on page 47)
EMG	the priority channel (emergency) 19 or 9 activated from CH 19/9 button
MEM	Memory function (input dtata, recall or delete) activated
F	Function key activated (selection of the frequency bands)
88	Shows the channel number
88	Shows the selected configuration

4) CHANNEL SELECTOR: ▲ and ▼ keys on front panel and «UP» and «DN» on the microphone

These keys allow to go up and down the channels. A beep is heard each time you change the channel if the ***Beep*** function is activated (*see § 5*)

5) CH 19/9 BUTTON ~ BEEP

CH 19/9 BUTTON *(short push)*

Channels 19 and 9 are automatically selected by pressing this key. A push activates channel 19 and **«EMG»** appears on the display. A second push activates channel 9. **«EMG»** is still displayed. A new push returns to the previous configuration and **«EMG»** disappears.

BEEP *(long push)*

A longer push (1s) allows to activate the ***Beep*** function (keys, channel changing etc.) **«bP on»** appears shortly on the display. In order to disable the ***Beep***, push again during 1s on the key. **«bP oF»** appears shortly on the display.

6) HI-CUT ~DW ~ M3

HI-CUT *(short push)*

Suppression of high frequency interferences. To use according to the receiving conditions. A short pressure activates the ***HI-CUT*** filter and **«HI-CUT»** appears on the display. A new push disables the function and **«HI-CUT»** disappears.

DW *(long push)*

A longer push (1s) allows to activate the ***Dual Watch*** function. This function allows to survey between channel 19 or 9 and the selected channel. A new long push activates the ***DW*** function between channel 19 and the busy channel. **«DW»** is displayed. A new push activates the function between channel 9 and the busy channel. The number of the selected channel and channel 19 or 9 appear alternately on the display. The **«EMG»** icon is also displayed at the same time as channel 19 or 9. The selected channel can be modified during the dual watch. The function can also be disabled by pushing the ***PTT***, ***CH19/9*** or ***SCAN*** keys.

M3 *(see § 9)*

7) NB/ANL ~ SCAN ~ M2

NB/ANL *(short push)*

Noise Blanker/Automatic Noise Limiter. These filters allow to reduce the background noise and some receiving interferences. A push activates the filters. **«NB/ANL»** appears on the display.
In FM mode, only the NB filter is active.

SCAN *(long push)*

Scan of the channels
Allows activating the ***SCAN*** function (scanning the channels) in upward direction. **«SCAN»** is displayed. The scanning stops as soon as there is a busy channel. The scanning starts automatically 3 seconds after the transmission stops and no key is pressed during 3 seconds. The scanning restarts also in upward direction with the ▲ key of the channels or UP on the microphone, or in a downward direction with the ▼ key of the channels or DN on the microphone.

Scan of the memories

a) press **MEM** (**9**) during the scanning cycle of the channels. **«MEM»** is displayed. The transceiver scans the active memories (**M1**, **M2**, **M3**) and channels 19 and 9.

b) press **MEM** (**9**) during recall cycle of the channels. **«SCAN»** is displayed, **«MEM»** disappears.

Press **PTT** (**11**), **CH19/9** (**5**) , **DW** (**6**) or **SCAN** (**7**) again to exit ***SCAN*** function.

M2 *(see § 9)*

8) AM/FM ~ LOCAL ~ M1

AM/FM *(short push)*

This switch allows to select the modulation mode AM or FM.
Your modulation mode must correspond with the one of the person you are speaking to.
AM/ Amplitude Modulation (AM) is for communications in areas where there are obstacles and over medium distances.
FM/ Frequency Modulation (FM) is for nearby communications in flat, open areas.

AM/FM 2nd function *(only in **U** configuration)*

Allows to alternate the frequency bands **CEPT** and **ENG** in the **U** configuration. When the **ENG** frequency band is selected, **«UK»** is displayed.

LOCAL *(long push)*

This feature allows a better listening through close contact. When your partner is close, press this button to avoid distortion. **«LOCAL»** is displayed.

M1 *(see § 9)*

9) MEM ~ F

MEM

3 channels can be memorized with following parameters: AM (except for **EC** and **U** configurations) or FM; LOCAL; NB/ANL; HICUT (and CEPT/ENG in the **U** configuration)

To memorize:
- Press shortly on **MEM** (**9**), **«MEM»** blinks.
- Press during 1 s on **M1** (**8**), **M2** (**7**) or **M3** (**6**). **«MEM»** is displayed continuously. The channel has been memorized.

To recall a memory:
- Press shortly on **MEM** (**9**), **«MEM»** blinks.
- Press shortly on **M1** (**8**), **M2** (**7**) or **M3** (**6**).
- **«MEM»** is displayed continuously. The memorized channel is active.

To delete a memory:
- Turn off the transceiver.
- Keep key **M1**, **M2** or **M3** pressed and switch on the transceiver.
- The selected memory is deleted.

F - FREQUENCY BAND SELECTION

(Configuration: EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)
The frequency bands must be chosen according to the country where you are going to operate. Do not use another configuration. Some countries require user's licence.
See the table on page 49.

How to proceed:
- Switch off the transceiver
- Press and hold the **F** (**9**) key and switch on the transceiver. **«F»** blinks and the letter corresponding to the configuration blinks.
- In order to change the configuration, use the ▲/▼ keys on the front panel or **UP** and **DN** on the microphone.
- When the configuration is selected, press on the **F** (**9**) key during 1 s. **«F»** and the letter corresponding to the configuration is continuously displayed. At this stage, confirm the selection by switching off then switching on again the transceiver.

See tables on page 44 ~ 48.

10) 6-PIN MICROPHONE PLUG

This plug is situated on the front panel, thereby making it easier to set the equipment into the dashboard. *See the cabling diagram on page 47.*

11) PTT (push to talk)

Press this knob to transmit a message and release to listen to an incoming communication.

TOT (Time Out Timer)

If the **PTT** key (**11**) is pressed for more than 5 minutes, CHANNEL and **TX** starts blinking, the transmission ends.

A) DC-POWER TERMINAL (13.2 V / 24 V)

B) ANTENNA CONNECTOR (SO-239)

C) EXTERNAL SPEAKER JACK (8 Ω, Ø 3.5 mm)

C) TECHNICAL CHARACTERISTICS

1) GENERAL

- Channels : 40
- Modulation modes : AM/FM
- Frequency ranges : from 26.965 MHz to 27.405 MHz
- Antenna impedance : 50 ohms
- Power supply : 13.2 V / 24 V
- Dimensions (in mm) : 170 (W) x 150 (D) x 52 (H)
- Weight : 1 kg
- Accessories supplied : microphone UP/DOWN with support, mounting cradle, screws and fused power cord.

2) TRANSMISSION

- Frequency allowance : +/- 300 Hz
- Carrier power : 4 W AM / 4 W FM
- Transmission interference : inferior to 4 nW (- 54 dBm)
- Audio response : 300 Hz to 3 KHz in AM/FM
- Emitted power in the adjacent channel : inferior to 20 µW
- Microphone sensitivity : 3.0 mV
- Drain : 2 A (with modulation)
- Modulated signal distortion : 1.8 %

3) RECEPTION

- Maxi. sensitivity at 20 dB sinad : 0.5 µV - 113 dBm (AM/FM)
- Frequency response : 300 Hz to 3 kHz in AM/FM
- Adjacent channel selectivity : 60 dB
- Maximum audio power : 3 W
- Squelch sensitivity : minimum 0.2 µV - 120 dBm
  maximum 1 mV - 47 dBm
- Frequency image rejection rate : 60 dB
- Intermediate frequency rejection rate : 70 dB
- Drain : 400 mA nominal / 1000 mA maximum

D) TROUBLE SHOOTING

1) YOUR CB RADIO WILL NOT TRANSMIT OR YOUR TRANSMISSION IS OF POOR QUALITY

- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- Check that the microphone is properly plugged in.
- Check that the programmed configuration is the correct one (*see p. 48*).

2) YOUR CB RADIO WILL NOT RECEIVE OR RECEPTION IS POOR

- Check that the ***Local*** function is not activated
- Check that the squelch level is properly adjusted.
- Check that the programmed configuration is the correct one (*see p. 48*).
- Check that the volume is set to a comfortable listening level.
- Check that the microphone is properly plugged in.
- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- Check that you are using the same modulation mode as your correspondent.

3) YOUR CB WILL NOT LIGHT UP

- Check the power supply.
- Check the connection wiring.
- Check the fuse.

E) HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE

Now that you have read the manual, make sure that your CB Radio is ready for use (i.e. check that your antenna is connected).
Choose your channel (19, 27).
Choose your mode (AM/FM) which must be the same as that of your correspondent.
Press the «push-to-talk» switch and announce your message «Attention stations, transmission testing» which will allow you to check the clearness and the power of your signal. Release the switch and wait for a reply. You should receive a reply like, «Strong and clear».
If you use a calling channel (19, 27) and you have established communication with someone, it is common practice to choose another available channel so as not to block the calling channel.

F) GLOSSARY

Below you will find some of the most frequently used CB radio expressions. Remember this is meant for fun and that you are by no means obliged to use them. In an emergency, you should be as clear as possible.

INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

A Alpha	***H*** Hotel	***O*** Oscar	***V*** Victor
B Bravo	***I*** India	***P*** Papa	***W*** Whiskey
C Charlie	***J*** Juliett	***Q*** Quebec	***X*** X-ray
D Delta	***K*** Kilo	***R*** Romeo	***Y*** Yankee
E Echo	***L*** Lima	***S*** Sierra	***Z*** Zulu
F Foxtrott	***M*** Mike	***T*** Tango	
G Golf	***N*** November	***U*** Uniform	

TECHNICAL VOCABULARY

AM : Amplitude Modulation
CB : Citizen's Band
CH : Channel
CW : Continuous Wave
DX : Long Distance Liaison
DW : Dual Watch
FM : Frequency Modulation
GMT : Greenwich Meantime
HF : High Frequency
LF : Low Frequency
LSB : Lower Side Band
RX : Receiver
SSB : Single Side Band
SWR : Standing Wave Ratio
SWL : Short Wave Listening
SW : Short Wave
TX : CB Transceiver
UHF : Ultra High Frequency
USB : Upper Side Band
VHF : Very High Frequency

CB LANGUAGE

Advertising	: Flashing lights of police car
Back off	: Slow down
Basement	: Channel 1
Base station	: A CB set in fixed location
Bear	: Policeman
Bear bite	: Speeding fine
Bear cage	: Police station
Big slab	: Motorway
Big 10-4	: Absolutely
Bleeding	: Signal from an adjacent channel interfering with the transmission
Blocking the channel	: Pressing the PTT switch without talking
Blue boys	: Police
Break	: Used to ask permission to join a conversation
Breaker	: A CBer wishing to join a channel
Clean and green	: Clear of police
Cleaner channel	: Channel with less interference
Coming in loud and proud	: Good reception
Doughnut	: Tyre
Down and gone	: Turning CB off
Down one	: Go to a lower channel
Do you copy?	: Understand?
DX	: Long distance
Eighty eights	: Love and kisses
Eye ball	: CBers meeting together
Good buddy	: Fellow CBer
Hammer	: Accelerator
Handle	: CBer's nickname

Harvey wall banger	:	Dangerous driver
How am I hitting you?	:	How are you receiving me?
Keying the mike	:	Pressing the PTT switch without talking
Kojac with a kodak	:	Police radar
Land line	:	Telephone
Lunch box	:	CB set
Man with a gun	:	Police radar
Mayday	:	SOS
Meat wagon	:	Ambulance
Midnight shopper	:	Thief
Modulation	:	Conversation
Negative copy	:	No reply
Over your shoulder	:	Right behind you
Part your hair	:	Behave yourself - police ahead
Pull your hammer back	:	Slow down
Rat race	:	Congested traffic
Rubberbander	:	New CBer
Sail boat fuel	:	Wind
Smokey dozing	:	Parked police car
Smokey with a camera	:	Police radar
Spaghetti bowl	:	Interchange
Stinger	:	Antenna
Turkey	:	Dumb CBer
Up one	:	Go up one channel
Wall to wall	:	All over/everywhere
What am I putting to you?	:	Please give me an S-meter reading

CERTIFICATE OF CONFORMITY

We, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,
Declare, on our own responsibility that the CB radio-communication transceiver

Brand : **PRESIDENT**
Model : **JOHNSON II ASC 12/24 V**

is in conformity with the essential requirements of the Directive 2014/53/UE adapted to the national law, as well as with the following European Standards:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)
EN 60215 (1996)

and is in conformity with Directive RoHS2: 2011/65/EU (2011/06/08).

Balaruc, the 2014/10/15

Jean-Gilbert MULLER
General Manager

English

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

This device is guaranteed **2 years** parts and labour in its country of purchase against any manufacturing defects validated by our technical department. *The After-sales Service of PRESIDENT reserves the right not to apply the warranty if a breakdown is caused by an antenna other than those distributed by PRESIDENT, and if said antenna is at the origin of the breakdown. An extension of **3 years** warranty is proposed systematically for the purchase and use of a PRESIDENT antenna, bringing the total duration of the warranty to **5 years**. In order to be valid, the warranty certificate must be returned within a period of 30 days after the purchase date to the After-sales Service of the company Groupe President Electronics, or any foreign subsidiary.

It is recommended to carefully read the following conditions and to respect them under penalty of losing their benefit.

- To be valid the warranty certificate must be returned to us at the latest 1 month after the purchase.
- Please duly complete the warranty certificate on the right hand side of the page, detach it (portion to be removed marked by dotted line) and send it back.
- Any repair under warranty will be free and the return delivery costs will be borne by our company.
- A purchase proof must be necessarily included with the device to be repaired.
- The dates listed on the warranty certificate and proof of purchase must match.
- Do not proceed with the installation of the device without reading the user manual.
- No spare part will be sent nor exchanged by our services under warranty.

The warranty is only valid in the country of purchase.

Exclusions (are not covered):

- Damages caused by accident, shock or inadequate packaging.
- Power transistors, microphones, lights, fuses and the non respect of the installation and use of specifications (including but not limited to antenna used with too high power, final output power transistors (SWR), inversion of polarities, bad connections, overvoltage,….)
- The warranty cannot be extended due to the non-availability of the device while it is being serviced at our technical services location, nor by a change of one or more components or spare parts.
- Transceivers which have been modified. The warranty application is excluded in case of modification or poor maintenance done by a third party not approved by our company.

If you note malfunctions:

- Check the power supply of your device and the quality of the fuse.
- Check that the antenna, the microphone…. are correctly connected.
- Check that the squelch level is properly adjusted; the programmed configuration is the correct one...
- In case the device is not under warranty, the repair and return of the device will be charged.
- All related documents must be preserved even after the end of the warranty period and if you resell your device, given to the new owner for the After-sales follow-up.
- In case of real malfunction, please contact your dealer first; they will decide action to be taken.
- In case of an intervention not covered by the warranty, an estimate will be established before any repair.

Thank you for your trust in the PRESIDENT quality and experience. We recommend that you read this manual carefully so that you are completely satisfied with your purchase. Do not forget to return the detachable warranty certificate on the right hand side of this page; it is very important for the identification of your device during a possible rendering of our services.

Technical Manager
and
Quality Manager

Date of the purchase: .....

Type: CB Radio JOHNSON II ASC 12/24 V

Serial Number:.....

NOT COVERED BY THE WARRANTY WITHOUT THE DEALER STAMP

English

OSTRZEŻENIE!

*Przed rozpoczęciem użytkowania należy najpierw podłączyć antenę (złączka „**B**” umieszczona na tylnym panelu urządzenia) oraz ustawić SWR (Współczynnik Fali Stojącej)! Nie spełnienie tego wymogu może prowadzić do uszkodzenia wzmacniacza mocy, co nie jest objęte gwarancją.*

RADIOODBIORNIK PODLEGA WYMOGOM OKREŚLONYCH NORM!

*Patrz opis funkcji „**F**” na stronie 39, i Tabela - **Konfiguracja** na stronie 48*

Gwarancja na ten radioodbiornik obowiązuje wyłącznie w kraju jego nabycia!

WAŻNE

Możliwość korzystania z CB radia bez pozwolenia i opłat za użytkowanie określa ustawa z dnia 16 lipca 2004r. Prawo telekomunikacyjne poz. 1800 oraz Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 3 lipca 2007r. poz. 972. W Polsce aby nadawać i odbierać należy ustawić radiotelefon w konfiguracji PL. W tej pozycji będziecie mogli Państwo porozumiewać się z ogółem użytkowników na terenie naszego kraju.

GWARANCJA NA RADIOTELEFON JEST WAŻNA TYLKO W KRAJU ZAKUPU TOWARU.

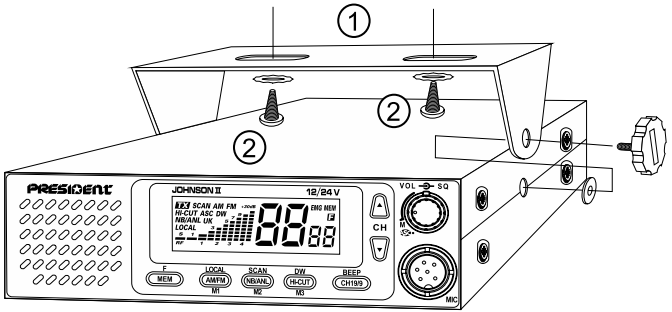
WSTĘP

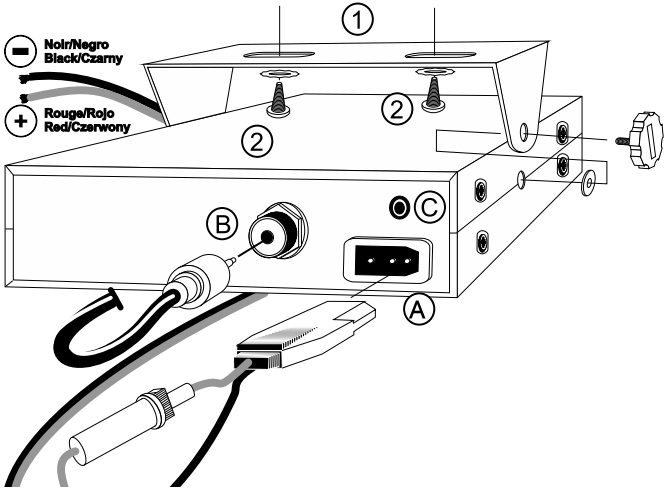
Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowa gama radiotelefonów PRESIDENT daje możliwość dostępu do sprzętu CB o najwyższej jakości. Dzięki zastosowaniu najnowszej technologii, która gwarantuje wysoką jakość komunikacji, Twój PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V jest najtrafniejszym wyborem satysfakcjonującym najbardziej wymagających użytkowników CB Radio. Aby właściwie wykorzystać jego możliwości prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi jeszcze przed zainstalowaniem i używaniem Twojego radiotelefonu PRESIDENT JOHNSON II ASC 12/24 V.

A) INSTALACJA

1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ SWOJE CB RADIO

a) Znajdź miejsce najlepiej dostosowane do prostego i praktycznego użytkowania twojej stacji przewoźnej.





b) Sprawdź czy nie przeszkadza ona kierowcy lub pasażerom samochodu.

c) Należy sprawdzić sposób przeprowadzenia i zabezpieczenia różnych kabli zasilania i złączy akcesoriów, aby w żaden sposób nie przeszkadzały w prowadzeniu pojazdu.

d) Do montażu należy użyć obejmy mocującej (**1**) dostarczanej wraz z radiem. Należy ją przytwierdzić solidnie przy pomocy śrub (**2**) dostarczonych z radiem (średnica otworu 3,2 mm), należy przy tym uważać aby w czasie wiercenia w tablicy rozdzielczej nie uszkodzić instalacji elektrycznej samochodu.

e) W czasie montażu nie zapomnij włożyć miedzy radio a obejmę mocującą podkładek kauczukowych. Pełnią one rolę amortyzatora i pozwalają na ustawienie i delikatne przykręcenia radia.

f) Należy przewidzieć również miejsce na uchwyt mikrofonu.

Uwaga: Twój radiotelefon posiada wejście mikrofonu oraz głośnik na panelu przednim i może być zabudowany w tablicy rozdzielczej samochodu.

2) INSTALACJA ANTENY

a) ***Wybór anteny***

- Im wyższa jest antena tym większy jest jej zasięg. Aby wybrać najbardziej odpowiednią dla ciebie zasięgnij opinii wyspecjalizowanego sprzedawcy.

  Więcej na stronie www.president.com.pl

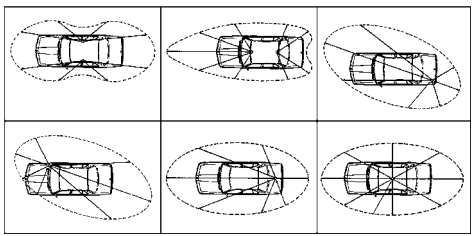
Polski

b) Antena samochodowa

- Należy ją instalować w miejscu samochodu, gdzie jest największa powierzchnia metaliczna (powierzchnia masy), unikając mocowania do szyby ochronnej i zewnętrznego lusterka. Jeśli jakaś antena jest już zamontowana, antena CB powinna być zainstalowana wyżej od niej.
- Istnieją dwa typy anten: anteny strojone fabrycznie i anteny do strojenia.
- Anteny strojone fabrycznie stosuje się w miejscach z dobrą powierzchnią masy.
- Anteny do strojenia mają znacznie większy zakres zastosowania i pozwalają osiągnąć dobre wyniki przy mniej korzystnym usytuowaniu anteny.
- W przypadku anteny usytuowanej w wierconym otworze, konieczne jest uzyskanie dobrego kontaktu anteny z masą. W tym celu należy lekko oskrobać lakier z blachy w miejscu przylegania śruby i podkładki trójkątnej.
- Prowadząc kabel, należy uważać aby go nie zacisnąć lub nie uszkodzić (ryzyko zwarcia).
- Po spełnieniu w/w warunków, należy podłączyć antenę do wtyku **B**.

c) Antena bazowa

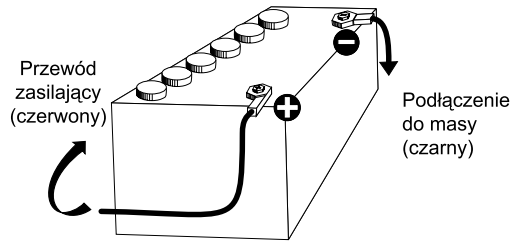
Musi być maksymalnie odsłonięta.
W przypadku montowania na maszcie, maszt należy umocować odciągami.
Anteny i akcesoria President są tak skonstruowane, aby osiągały maksymalną sprawność przy współpracy z każdym radiotelefonem tej firmy.



Charakterystyka promieniowania anteny

3) PODŁĄCZENIE ZASILANIA

President JOHNSON II ASC 12/24 V jest wyposażony w układ chroniący przed zmianą biegunowości. Mimo to, przed włączeniem go sprawdź podłączenia. Radio powinno być zasilane przez źródło prądu stałego o napięciu 12 lub 24 V.
Aktualnie większość samochodów osobowych i ciężarowych funkcjonuje z minusem na masie. Można się o tym upewnić sprawdzając czy zacisk **(-)** akumulatora jest podłączony do nadwozia. W przeciwnym przypadku, należy skonsultować się ze sprzedawcą.



a) Upewnij się, że zasilanie ma rzeczywiście napięcie 12 V lub 24 V
b) Sprawdź, który zacisk akumulatora jest **(+)**, a który **(-)** (**+** czerwony, **-** czarny). W przypadku gdy byłoby konieczne przedłużenie kabla zasilającego, użyj kabla o podobnym lub większym przekroju.
c) Konieczne jest podłączenie do **(+)** i **(-)** na stałe. Radzimy podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do akumulatora (podłączenie do kabla radia samochodowego, albo do innych elementów instalacji elektrycznej może w wielu przypadkach powodować emisję sygnałów pasożytniczych).
d) Podłącz czerwony kabel **(+)** do zacisku dodatniego akumulatora, a czarny kabel **(-)** do zacisku ujemnego.

Uwaga: nie wolno zastępować oryginalnego bezpiecznika (2A) bezpiecznikiem innej wartości.

4) PODSTAWOWE OPERACJE DO WYKONANIA PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM RADIOODBIORNIKA (przed próbą nadawania i przed użyciem przełącznika „push-to-talk – naciśnij, aby nadawać")

a) Podłącz mikrofon.
b) Sprawdź podłączenia anteny.
c) Włącz radio: przekręć pokrętło VOL (**1**) w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy usłyszysz **„klik"**.
d) Obróć pokrętło SQ (**2**) na minimum (do pozycji ***M***).
e) Wyreguluj głośność pokrętłem volume do odpowiedniego poziomu.
f) Przełącz radio na kanał 20 za pomocą przełącznika kanałów UP/DN (**4**).

5) REGULACJA PRZY UŻYCIU MIERNIKA SWR WBUDOWANEGO LUB ZEWNĘTRZNEGO (NP. TYP PRESIDENT TOS-1)

Uwaga: Regulacja ta jest obowiązkowa przy pierwszym podłączeniu radia i przy każdorazowej zmianie anteny. Zaleca się wykonanie tej regulacji w otwartej przestrzeni.

a) Podłączenie miernika
- podłącz miernik między radiem a anteną, możliwie najbliżej radia (użyj w tym celu kabla max. 40 cm, np. typ CA 2C)

b) Regulacja miernika:
- Ustaw radio na kanale 20.
- Ustaw przełącznik miernika w pozycji CAL (kalibrowanie).
- Naciśnij przycisk mikrofonu aby przejść na nadawanie.
- Za pomocą pokrętła CAL naprowadź wskazówkę miernika na indeks.
- Ustaw przełącznik na pozycję SWR (odczyt wartości SWR). Wartość odczytana na mierniku powinna wynosić około 1. W przeciwnym razie, należy ponownie ustawić antenę, tak, aby wartość SWR była maksymalnie zbliżona do 1 (akceptuje się wartość między 1 a 1,8).
- Konieczna jest powtórna kalibracja miernika przy każdorazowym przestawieniu anteny.

Uwaga: Aby uniknąć strat w kablach łączących radio z akcesoriami, President rekomenduje używanie kabla krótszego niż 3 m.

Teraz twoje radio jest gotowe do pracy.

B) SPOSÓB OBSŁUGI CB RADIA

1) ON/OFF (WŁ/WYŁ) – POZIOM GŁOŚNOŚCI

Ustawienie pokrętła VOL w lewym skrajnym położeniu (zatrzask) powoduje wyłączenie radiotelefonu. Pokrętło to służy również do regulacji głośności odbioru.

2) ASC (Automatic Squelch Control - Automatyczna blokada szumów)/ SQUELCH

Funkcja służy do tłumienia niepożądanego szumu tła w chwili kiedy nie ma komunikacji. Funkcja Squelch nie ma wpływu ani na dźwięk ani na moc transmisji, ale poprawia komfort odsłuchu.

a) ***ASC: Automatic Squelch Control – Automatyczna blokada szumów***

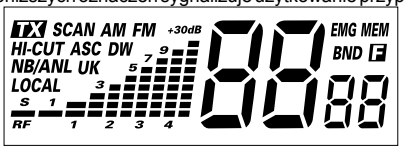
Funkcja objęta światowym patentem, na wyłączność firmy PRESIDENT.
Obróć pokrętło **SQ** (**2**) w lewo aż do pozycji ASC. Na wyświetlaczu pojawi się „**ASC**". Kiedy funkcja ***ASC*** jest aktywna, nie ma potrzeby ręcznej regulacji i ma miejsce stała poprawa czułości i komfortu odsłuchu. Funkcję można wyłączyć obracając pokrętło w prawo. Przy takim ustawieniu uzyskuje się ponownie ręczną nastawę blokady szumów. Na wyświetlaczu zniknie „**ASC**".

b) ***Ręczna blokada szumów Squelch***

Obracaj pokrętłem SQ (**2**) w prawo aż nastąpi wyciszenie szumu tła. To dostrojenie należy wykonać bardzo precyzyjnie, gdyż gdyby ustawić na maksimum (pokrętło obrócone w skrajną prawą pozycję), odbierane byłyby wyłącznie najsilniejsze sygnały.

3) WYŚWIETLACZ

Wyświetlacz LCD wskazuje wszystkie dostępne funkcje.
Wyświetlanie poniższych oznaczeń sygnalizuje użytkowanie przypisanych im funkcji:



TX	transmisja
SCAN	skanowanie
AM	modulacja AM
FM	modulacja FM
HI-CUT	filtr HI CUT
ASC	Automatyczna Blokada Szumów
DW	podwójny nasłuch
NB/ANL	filtry NB i ANL (w FM tylko filtr NB)
LOCAL	automatyczne dostrojenie lub funkcja RF Gain
UK	angielska konfiguracja parametrów pracy radia
EMG	priorytetowe kanały 19/9
MEM	funkcje pamięci
F	przycisk funkcyjny
88	numer kanału
88	wybrana konfiguracja

4) PRZYCISKI ZMIANY KANAŁÓW NA PRZEDNIM PANELU ORAZ PRZYCISKI UP I DN NA MIKROFONIE.

Pozwalają zmieniać kanały. Jeżeli uaktywnimy funkcję ***BEEP***, to każdej zmianie kanału będzie towarzyszył sygnał dźwiękowy.

5) CH 19/9 ~ przycisk BEEP

CH 19/9

Automatyczny wybór kanałów **19** i **9**. Pierwsze wciśnięcie aktywuje kanał **19**, ponowne kanał **9**. Na wyświetlaczu w obydwu przypadkach wyświetlona jest funkcja ***EMG***.

BEEP (dłuższe przytrzymanie przycisku)

Poprzez dłuższe przytrzymanie przycisku aktywujemy funkcję ***BEEP***, zmianie kanałów będzie towarzyszył sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się chwilowo symbol **„bP on"**. Aby wyłączyc ponownie przytrzymaj klawisz **BEEP** przez ok. 1 s, na wyświetlaczu pojawi sie chwilowo **„bP oF"**.

6) HI CUT ~ DW ~ M3

HI CUT (krótkie naciśnięcie)

Filtr umożliwia redukcję zakłóceń interferencyjnych od stacji pracujących na zbliżonych częstotliwościach (pobliskich kanałach). Uaktywnienie tej funkcji jest potwierdzone na wyświetlaczu pojawieniem się oznaczenia **„HI CUT"**.
Filtr wyłącza się poprzez powtórne naciśnięcie przycisku.

DW (długie naciśnięcie)

Funkcja umożliwia jednoczesny nasłuch dwóch kanałów, **9** lub **19** AM oraz aktualnego kanału roboczego. Radiotelefon przeskakuje między kanałami, zatrzymując się, jeżeli na jednym z nich pojawi się sygnał radiowy. Na wyświetlaczu sygnalizuje tę funkcję oznaczenie **„DW"**.

M3 (patrz pkt 9)

7) NB/ANL ~ SCAN ~ M2

NB/ANL (krótkie naciśnięcie)

Po wciśnięciu tego przycisku włącza się specjalny układ eliminujący szumy i zakłócenia pochodzące z instalacji zapłonowej silników benzynowych. Przy pracy w emisji FM możliwe jest używanie tylko filtru **NB**. Włączenie filtru jest potwierdzane na wyświetlaczu przez wyświetlenie **„NB/ANL"**. Filtr ANL jest szczególnie przydatny do pracy z odległymi stacjami AM przy włączonej blokadzie szumów.

SCAN (długie naciśnięcie)

Po naciśnięciu przycisku uzyskujemy możliwość automatycznego przeszukiwania kanałów. Skaner przeszukuje częstotliwości i zatrzymuje się na zajętym kanale. Po upływie 3 s od ostatniej transmisji skaner kontynuuje przeszukiwanie. Włączenie skanera jest sygnalizowane napisem **„SCAN"** na wyświetlaczu. Skanowanie pamięci można rozpocząć poprzez:

a) naciśnięcie MEM podczas skanowania kanałów. Na wyświetlaczu pojawi się **„MEM"**. Radioodbiornik wyszukuje aktywne pamięci (**M1**, **M2**, **M3**) oraz kanały **19** i **9**.
b) aby powrócić do skanowania wszystkich kanałów, naciśnij ponownie **MEM**.
c) Naciśnij **PTT** (**11**), **CH 19/9** (**5**), **DW** (**6**) lub **SCAN** (**7**) żeby wyjść z funkcji skanowania.

M2 (patrz pkt 9)

8) AM/FM ~ LOCAL ~ M1

AM/FM (krótkie naciśnięcie)

Służy do wyboru emisji AM lub FM.
Uwaga: Twój korespondent musi używać tego samego rodzaju emisji, aby doszło do łączności.
AM - modulacja amplitudy: służy do łączności w terenie zabudowanym i na średnich dystansach.
FM - modulacja częstotliwości: służy do komunikacji ze średnio oddalonymi stacjami w płaskim terenie i daje lepszą jakość łączności.

LOCAL (długie naciśnięcie)

Automatycznie ustawia czułość radia (RF Gain) na bliskie łączności. Na wyświetlaczu pojawi się **„LOCAL"**

M1 (patrz pkt 9)

9) MEM ~ F

MEM

Daje możliwość zapisania 3 kanałów z takimi parametrami jak: AM (z wyjątkiem konfiguracji **EC** i **U**) lub FM, LOCAL, NB/ANL, HI CUT (oraz CEPT/ENG w konfiguracji U)

Aby zapisać ustawienia kanału należy:
- przycisnąć **MEM** (**9**), symbol MEM zacznie migać na wyświetlaczu
- wcisnąć i przytrzymać przez ok 1s przycisk **M1** (**8**), **M2** (**7**) lub **M3** (**6**). Kanał zostanie zapamiętany. **„MEM"** przestaje migać.

Aby wywołać zapamiętany kanał należy:
- wcisnąć przycisk **MEM** (**9**) a następnie **M1**, **M2** lub **M3**

Aby skasować pamięć należy:
- wyłączyć radio
- włączyć radio jednocześnie trzymając wciśnięty przycisk **M1**, **M2** lub **M3**
- ustawienia wybranej pamięci zostaną skasowane.

F

Wybór zakresu pracy, przycisk F (dostępne konfiguracje EU, PL, d, EC, U, In)
Zakres pracy radia musi być dostosowany do przepisów, które obowiązują w danym kraju.

Aby wybrać odpowiednią konfigurację parametrów należy:

- wyłączyć radio
- włączyć radio naciskając jednocześnie przycisk **F** (**9**), na wyświetlaczu pojawi się migające oznaczenie **„F”** i symbol konfiguracji
- przy użyciu przycisków zmiany kanałów na przednim panelu radia lub na mikrofonie wybieramy odpowiednią konfigurację
- po wybraniu odpowiedniego ustawienia wciskamy i przytrzymujemy przycisk **F** (**9**), ikona **„F”** na wyświetlaczu powinna przestać migać.
- wyłączamy radio
- włączone ponownie radio ma już zaprogramowane uprzednio parametry

10) GNIAZDO MIKROFONOWE 6-PIN

11) PRZYCISK PTT

Wciskamy przycisk w celu nadawania i zwalniamy by przejść na odbiór.

TOT (Time out Timer)

Jeśli przycisk **PTT** (**11**) zostanie wciśnięty na dłużej niż 5 minut, na wyświetlaczu zacznie migać CHANNEL i **TX**, a nadawanie zostanie zakończone. Do momentu zwolnienia przycisku PTT (11) będzie słyszalny sygnał dźwiękowy.

A) KABEL ZASILAJĄCY

B) GNIAZDO ANTENOWE

C) GNIAZDO DO PODŁĄCZENIA ZEWNĘTRZNEGO GŁOŚNIKA (HP1 LUB HP2)

C) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) OGÓLNE

- Liczba kanałów	: 40
- Rodzaje emisji	: AM / FM
- Zakres częstotliwości od	: 26,960 do 27,405 MHz
- Impedencja anteny	: 50 ohm
- Napięcie zasilania	: 13,2 V / 24 V
- Wymiary	: 170 x 150 x 52 (mm)
- Ciężar ok.	: 1 kg
- Akcesoria	: mikrofon z uchwytem, uchwyt samochodowy, kabel zasilający z bezpiecznikiem

2) NADAJNIK

- Tolerancja częstotliwości	: +/- 300 Hz
- Moc nadajnika	: 4 W AM/ 4 W FM
- Pasmo przenoszenia m.cz.	: 300 Hz do 3 kHz AM/FM
- Czółość mikrofonu	: 3.0 mV
- Pobór prądu	: 2 A (z modulacją)
- Zniekształcenie nieliniowe max	: 1,8%

3) ODBIORNIK

- Czułość przy 20 dB SINAD	: 0,5 µV - 113 dbm (AM/FM)
- Pasmo przenoszenia	: 300 Hz - do 3 kHz AM/FM
- Czułość blokady szumów	: min 0,2 µV - 120dBm max.1 mV - 47dBm
- Tłumienie częstotliwości lepsze niż lustrzanej	: 70 dB
- Pobór prądu	: 400 mA nominalna/ 1000 mA max

D) PODSTAWOWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA

1) TWOJE CB RADIO NIE NADAJE LUB NADAWANIE JEST W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

Sprawdź czy:

- Antena jest dobrze podłączona i SWR jest dobrze wyregulowany.
- Mikrofon jest dobrze podłączony.

Polski

2) CB RADIO NIE ODBIERA LUB ODBIÓR JEST W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

Sprawdź czy:
- Poziom squelch jest dobrze wyregulowany.
- Wybrana jest odpowiednia konfiguracja.
- Pokrętło VOLUME jest odpowiednio ustawione.
- Mikrofon jest podłączony.
- Antena jest dobrze podłączona i SWR jest dobrze wyregulowany.
- Korzystasz z tej samej modulacji co twój rozmówca.

3) CB RADIO NIE JEST PODŚWIETLONE

Sprawdź:
- Zasilanie.
- Czy nie nastąpiła zmiana biegunowości w podłączeniu radia.
- Stan bezpiecznika.

E) SPOSÓB NADAWANIA I ODBIERANIA KOMUNIKATÓW GŁOSOWYCH

Po zaznajomieniu się z Instrukcją obsługi CB radia, sprawdź czy urządzenie jest przygotowane do pracy (np. sprawdź czy jest podłączona antena).
Wybierz swój kanał (19,27).
Ustaw tryb modulacji (AM/FM), który musi być zgodny z ustawieniem u twojego rozmówcy.
Naciśnij przycisk PTT służący do przełączania na nadawanie i zaanonsuj wiadomość „ Uwaga stacje, testowanie nadawania", co pozwoli ci sprawdzić czystość i moc twojego sygnału. Zwolnij przycisk i odczekaj na odpowiedź. Powinieneś usłyszeć przykładowo taką odpowiedź „Sygnał silny, słyszalność wyraźna".
Jeśli wykorzystujesz kanał wywoławczy (19,27) i ustanowiłeś połączenie z jakimś rozmówcą, przyjętą praktyką jest zmiana kanału na inny dostępny, aby nie blokować kanału wywoławczego.

F) TERMINOLOGIA

Poniżej zebrano najczęściej używane określenia związane z CB radio.
Należy pamiętać, że niektóre z podanych wyjaśnień mają charakter zabawowy i nie jesteś zobligowany do posługiwania się nimi.
Pamiętaj, aby w nagłych sytuacjach [stanach zagrożenia] komunikować się w sposób możliwie jasny.

Międzynarodowy alfabet fonetyczny

A	*Alpha*	***H***	*Hotel*	***O***	*Oscar*	***V***	*Victor*
B	*Bravo*	***I***	*India*	***P***	*Papa*	***W***	*Whiskey*
C	*Charlie*	***J***	*Juliett*	***Q***	*Quebec*	***X***	*X-ray*
D	*Delta*	***K***	*Kilo*	***R***	*Romeo*	***Y***	*Yankee*
E	*Echo*	***L***	*Lima*	***S***	*Sierra*	***Z***	*Zulu*
F	*Foxtrott*	***M***	*Mike*	***T***	*Tango*		
G	*Golf*	***N***	*November*	***U***	*Uniform*		

Terminologia techniczna

AM : Modulacja amplitudy
CB : Pasmo tzw. obywatelskie [pasmo częstotliwości do komunikacji prywatnej
CH : Kanał
CW : Fala ciągła
DX : Łączność na bardzo dużą odległość
DW : DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch kanałów na przemian. Jeśli na którymś coś się pojawi to radio pozostanie na tym aktywnym kanale
FM : Modulacja częstotliwości
GMT : Czas uniwersalny Greenwich
HF : Wysoka częstotliwość
LF : Niska częstotliwość
LSB : Wstęga dolna SSB
RX : Odbiornik
SSB : Modulacja amplitudowa jednowstęgowa
SWR : Współczynnik fali stojącej
SWL : Nasłuch na falach krótkich
SW : Fale krótkie
TX : Nadajnik CB
UHF : Częstotliwość ultra wysoka
USB : Wstęga górna (przy modulacji amplitudowej jednowstęgowej)
VHF : Bardzo wysoka częstotliwości

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sete, BP 100 – 34540 Balaruc – Francja, deklarujemy, na własną odpowiedzialność, że radiotelefon CB

Marka : **PRESIDENT**
Model : **JOHNSON II ASC 12/24 V**

jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy 2014/53/UE dostosowanej do prawa międzynarodowego oraz poniższych Norm Europejskich:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)
EN 60215 (1996)

oraz jest zgodny z Dyrektywą RoHS2: 2011/65/EU.

Balaruc, le 15/10/2014

Jean-Gilbert MULLER
Dyrektor Generalny

Polski

ZOBOWIĄZANIA GWARANTA

1. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie, ul. Jagiellońska 67/71 (zwany - Gwarantem) zapewnia najwyższą jakość i sprawne działanie swojego sprzętu nabytego w handlu detalicznym lub w każdym innym punkcie dystrybucyjnym posiadającym autoryzację PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o..
2. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
3. Gwarancji udziela się na okres 2 lat (24 miesięcy) od daty sprzedaży sprzętu, potwierdzonej na załączonej karcie gwarancyjnej podpisem oraz wyraźnym oznaczeniem osoby sprzedającej, jak i podmiotu, który dokonał sprzedaży (np. pieczęć punktu sprzedaży oraz pieczęć imienna).
4. Nabywcom nie będącym przedsiębiorcami przysługuje dodatkowy 3 letni (36 miesięcy) okres gwarancyjny, o ile nadajnik CB-radio będzie użytkowany z zakupioną wraz z nim anteną CB firmy President. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej w dodatkowym okresie gwarancyjnym jest dołączenie do zgłoszenia dowodu zakupu (paragon, faktura imienna,) anteny CB marki President.t
5. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego sprzętu pod adres firmy dokonującej sprzedaży. W przypadku konieczności usunięcia wady przez PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. lub GROUP PRESIDENT we Francji, okres ten może być wydłużony maksymalnie o dodatkowe 45 dni roboczych.
6. W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub w przypadku trzykrotnej naprawy tego samego podzespołu - wymieniony przez Gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku, gdy naprawa bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez Gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu sprzętu wybranego przez reklamującego w porównaniu do ceny reklamowanego urządzenia.
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Gwarant dostarczył uprawnionemu zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonał istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo, od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. wymienił jedynie część podzespołów, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionych, których gwarancja biegnie na nowo.

Czynności związane z uruchomieniem gwarancji

8. Naprawy gwarancyjnej dokonuje punkt sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Dotyczy to również sprzedaży na odległość (internet, telefon) oraz poza lokalem (sprzedaż bezpośrednia). W większości wypadków autoryzowany sprzedawca

jest w stanie zrealizować wszelkie usługi gwarancyjne w swoim oddziale, co dodatkowo wpływa na szybkość i wygodę procedury gwarancyjnej. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku, gdy autoryzowany sprzedawca zaprzestał działalności lub kontakt z nim jest znacznie utrudniony, bądź, jeżeli sprzedawca uzna, że jest to konieczne. W ostatnim przypadku następuje to za jego pośrednictwem.

9. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć sprzęt do punktu sprzedaży wraz z ważną kartą gwarancyjną (pkt. 3), dowodem zakupu (faktura, paragon) oraz z podaniem numeru fabrycznego radia, znajdującego się na opakowaniu oraz na tablicy znamionowej radia (nie dotyczy innych produktów). Po wykonaniu naprawy sprzęt zostanie odesłany reklamującemu na koszt Gwaranta.
10. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu. Reklamujący odpowiada za zaginięcie sprzętu w czasie do dostarczenia do punktu sprzedaży. Punkt sprzedaży lub Gwarant zobowiązują się dostarczyć naprawiony sprzęt do reklamującego i odpowiadają za zaginięcie w czasie transportu.

Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

1. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
2. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
   a. Samowolnych napraw, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrajania radia z anteną.
   b. Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalenie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości w skutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
   c. Nieprawidłowego przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
   d. Obniżanie się jakości produktu spowodowanego naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki, zarysowania, pęknięcia itp.
   e. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
3. W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa może być dokonywana odpłatnie za wcześniejszą zgodą Reklamującego.
4. Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerem, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności, gdy okaże się, że jest towarem podrobionym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odnośnym organom.

Krzysztof Witkowski

Prezes Zarządu

Data zakupu : .....

Typ: radio CB JOHNSON II ASC 24/12 V

Nr seryjny : .....

2+3* ans garantie

BEZ PIECZĄTKI SPRZEDAWCY GWARANCJA JEST NIEWAŻNA!

Polski

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA EU / EC / U (CEPT)

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

FREQUENCY TABLE for U (ENG)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA U (ENG)

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d

TABLA DE FRECUENCIAS para d

FREQUENCY TABLE for d

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA d

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL

TABLA DE FRECUENCIAS para PL

FREQUENCY TABLE for PL

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA PL

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In

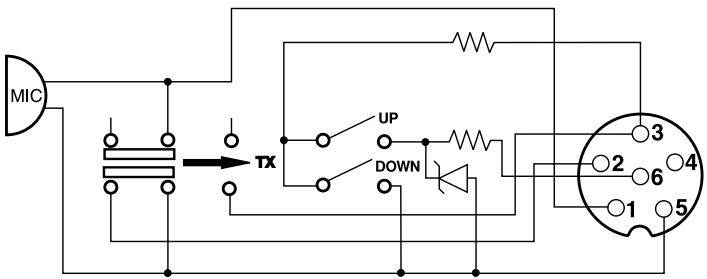
TABLA DE FRECUENCIAS para In

FREQUENCY TABLE for In

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI DLA In

N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal Nº Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO 6 BROCHES
CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
6-PIN MICROPHONE PLUG
WTYK MIKROFONU 6-PINOWY



1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX
3	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - GÓRA/DÓŁ
4	_	_	_	_
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-			
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	EC	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	In	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Remarque : Dans la configuration U : appuyer la touche **AM/FM** (**8**) pour alterner entre la bande de fréquences **ENG** et **CEPT**. "**UK**" apparaît dans l'afficheur quand la bande de fréqunce **ENG** est sélectionnée. "**UK**" disaparait quand la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée *(voir tableaux page 44)*.
Observación: En la configuración **U**. Pulse el botón **AM/FM** (**8**) para seleccionar la banda de frecuencia **ENG** o **CEPT**, «**UK**» se aparece en la pantalla cuando **ENG** está seleccionado. «**UK**» desaparece de la pantalla cuando **CEPT** está seleccionado (*ver tabla en la página 44*).
Note: In U configuration: press the **AM/FM** key (**8**) in order to select the frequency band **ENG** or **CEPT**. **"UK"** icon appears while **ENG** mode. "**UK**" icon disappears while **CEPT** mode *(see table at page 44)*.
Uwaga: W konfiguracji U: aby wybrać zakres częstotliwości **ENG**, naciśnij krótko przycisk **AM/FM** (**8**), aby wybrać pasmo częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. Po wybraniu zakresu częstotliwości **ENG**, na wyświetlaczu pojawi się „**UK**". Jeśli zakres częstotliwości jest ustawiony dla **CEPT**, „**UK**" zniknie na wyświetlaczu *(patrz tabela na str. 44)*.

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.
The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.
Zakres częstotliwości i moc nadajnika twojego radiotelefonu musi odpowiadać konfiguracji zatwierdzonej dla kraju, w którym radioodbiornik CB jest używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence[1] / Registre[2])
Countries in which there are particular restrictions (Licence[1] / Register[2])
Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia[1] / Registro[2])
Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja[1] / Rejestracja[2]).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence[1]														ⓘ					ⓘ				ⓘ								
Register[2]																											ⓘ				
AM																							ⓘ								
BLU / SSB																							ⓘ								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".

Groupe

PRESIDENT ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : http://www.president-electronics.com
E-mail : groupe@president-electronics.com

U01UT403ZZA(0)

N°1 CB PRESIDENT

CE 0341

1538_v1.01/10-14

PRESIDENT